

## Condizioni di vendita - dal 01/01/2024 -

### Articolo 1: Definizioni

- 1.1 L'utente delle presenti condizioni generali di vendita ("CV") è **Fabory Nederland B.V.** Laddove si menzioni "Fabory" e/o "noi" in queste CV, si farà riferimento a Fabory Nederland B.V. (registrata presso la Camera di Commercio Olandese con numero di registrazione 18020925 e partita IVA NL803162091B05, con sede legale in Laurent Janssensstraat 112, 5048 AR, Tilburg (tel. +31 (0)13 594 12 34, e-mail: info@fabory.com), e alle società e imprese collegate e/o affiliate alla suddetta società.
- 1.2 Laddove in queste CV si menzioni il "Cliente", si farà riferimento alla parte controparte di Fabory.
- 1.3 Nei casi in cui in queste CV si menzioni i "Prodotti", si farà riferimento ai Prodotti oggetto dell'accordo tra Fabory e il Cliente.
- 1.4 Tutte le offerte di prodotti e servizi da parte di Fabory si svolgono in generale senza impegno e saranno valide per 30 giorni, se non diversamente specificato.

### Articolo 2: Generalità

- 2.1 Ci riserviamo il diritto di modificare unilateralmente queste CV. Informeremo il Cliente delle disposizioni modificate. Le modifiche diventeranno effettive e faranno parte del rapporto contrattuale con il Cliente, a meno che il Cliente non abbia sollevato obiezioni, dandone comunicazione scritta, via fax o e-mail entro un periodo di sei settimane dalla notifica delle modifiche.
- 2.2 Le rappresentazioni dei Prodotti nei cataloghi e nei siti web sono solo a scopo illustrativo. Fabory si riserva il diritto di rivedere gli errori di pubblicazione nei suoi cataloghi o in qualcuno dei suoi siti web. Nonostante i nostri sforzi, possono verificarsi occasionali errori di prezzo nei cataloghi e nei siti web. Fabory si riserva il diritto di annullare qualsiasi e tutti gli ordini gratuitamente che risultino da tali errori di prezzo, anche quando il Cliente avessi ricevuto una conferma d'ordine da parte di Fabory.
- 2.3 I Prodotti possono mostrare piccole deviazioni dai prodotti mostrati nel catalogo o pubblicati nel sito web. Le piccole deviazioni sono ammesse quando rientrano nel campo accettabile delle deviazioni. I Prodotti di Fabory possono, a giudizio di Fabory, essere sostituiti da prodotti simili.
- 2.4 Prendiamo sul serio la privacy dei nostri clienti e utenti. Si prega di consultare la nostra politica sulla privacy ([https://www.fabory.com/en/terms\\_and\\_conditions/privacy\\_policy](https://www.fabory.com/en/terms_and_conditions/privacy_policy)) per ulteriori informazioni su come utilizziamo i dati personali raccolti dai nostri clienti.

### Articolo 3: Account Utente

- 3.1 Il Cliente ha la possibilità di registrarsi e creare un account utente personale sul sito web di Fabory, [www.fabory.com](http://www.fabory.com) ("Account utente"). Ogni Cliente dovrà avere un solo account utente contemporaneamente. L'Account utente verrà attivato da Fabory dopo la revisione della registrazione e, a nostra discrezione, un controllo del merito creditizio. Non siamo tuttavia obbligati ad accettare una registrazione.
- 3.2 Tutte le informazioni fornite dal Cliente devono essere veritiere, accurate e complete, ed eventuali future modifiche devono essere comunicate a Fabory senza indebito ritardo.
- 3.3 Il Cliente non può trasferire l'Account utente e i diritti e gli obblighi che ne derivano senza il nostro previo consenso scritto. Il Cliente prende atto e accetta che l'Account utente non può essere condiviso con terze parti.
- 3.4 Quando l'Account utente viene utilizzato da terze parti, fatto salvo l'articolo 3.3 delle presenti CV, l'utilizzo dell'Account utente fa ritenere suddetto rispettivo utente autorizzato dal Cliente. Mediante il presente, il Cliente autorizza il rispettivo utente dell'Account utente a effettuare transazioni per conto e a nome del Cliente. Consegnando i Prodotti al rispettivo utente seguendo le sue istruzioni, siamo esonerati dai nostri obblighi nei confronti del Cliente.
- 3.5 Il Cliente deve mantenere riservate le proprie credenziali e limitare in modo appropriato l'accesso all'Account utente. In particolare, il Cliente deve proteggere le credenziali dalla perdita, il furto e qualsiasi altro uso non autorizzato. Il Cliente deve comunicarci per iscritto senza indebito ritardo qualsiasi perdita, furto o uso non autorizzato delle proprie credenziali. Fino a tale notifica, qualsiasi uso dell'Account utente è considerato Autorizzato dal cliente e qualsiasi acquisto tramite l'Account utente è considerato effettuato con effetto vincolante per il Cliente, vale a dire per conto e a nome del Cliente.

### Articolo 4: Conclusione del Contratto

- 4.1 Un accordo vincolante tra le parti viene concluso solo dopo che Fabory abbia inviato una conferma d'ordine al Cliente o dopo che Fabory abbia eseguito l'accordo, o dopo che Fabory abbia notificato al Cliente la spedizione dei Prodotti.
- 4.2 Nel caso in cui il nostro fornitore non riesca a consegnare un Prodotto in modo tempestivo, Fabory ha il diritto di rifiutare di accettare l'offerta di un Cliente o di revocare la sua accettazione rispettivamente e di annullare il contratto in relazione ai Prodotti non consegnati, senza essere responsabile di alcun compenso alla controparte.

### Articolo 5: Terminazione

- 5.1 Quando il Cliente risolve un contratto (in tutto o in parte), il Cliente è tenuto a risarcire Fabory per tutti i costi ragionevolmente sostenuti da Fabory per l'esecuzione del contratto, fatti salvi i diritti a sollecito di risarcimento che Fabory potrebbe avere per costi, danni, perdite (inclusi utili persi) e interessi derivanti dalla risoluzione del rispettivo contratto.
- 5.2 Fatti salvi gli altri suoi diritti, Fabory ha il diritto di risolvere il contratto per giusta causa in caso di inadempienza del Cliente o in caso di insolvenza, (richiesta) sospensione di pagamenti o liquidazione. Nei casi sopra indicati, le rivendicazioni di Fabory nei confronti del Cliente dovranno essere rimosse immediatamente.

### Articolo 6: Prezzi

- 6.1 Salvo la specifica indicazione contraria, i prezzi indicati nel negozio online di Fabory, nei cataloghi o in qualsiasi altra letteratura sono all'ingrosso, non includono spese di spedizione, spese di gestione, tasse, imposte, tasse di importazione e/o spese di intermediazione doganale e sono soggetti a correzione o modifica senza preavviso. I prodotti di base sensibili al mercato saranno valutati in base alle attuali condizioni di mercato.

- 6.2 Il Cliente è responsabile per le tasse di vendita applicabili, i dazi, le tasse di importazione e le eventuali spese di intermediazione personalizzate.
- 6.3 Fabory ha sempre il diritto, dopo la conclusione dell'accordo, di modificare il prezzo concordato in modo proporzionale, laddove i fattori di determinazione del prezzo subiscano variazioni - prevedibili o meno al momento dell'offerta e/o conferma dell'ordine - ad esempio salari, prezzi, tasse di importazione, tassi di cambio, accise, prelievi e tasse, e in generale tutte le misure governative, ciò dovrà avvenire tenendo conto delle pertinenti normative vigenti.

## Articolo 7: Consegna

- 7.1 Salvo patto contrario, la consegna deve essere effettuata "franco fabbrica (EXW)" in conformità con Incoterms 2015 (come di volta in volta modificato). I Prodotti devono essere consegnati una volta che i Prodotti sono a disposizione del Cliente.
- 7.2 Sono consentite le consegne parziali di Prodotti inclusi nello stesso ordine, purché i Prodotti possano essere utilizzati separatamente. Laddove prodotti e/o servizi vengono consegnati in parti, Fabory ha il diritto di fatturare separatamente per ogni parte.
- 7.3 Il rischio di danni o perdita dei Prodotti venduti passerà al Cliente dal momento della consegna dei Prodotti.
- 7.4 Nel caso in cui una consegna all'indirizzo indicato non sia possibile o il Cliente si rifiuti di accettare o ritirare la spedizione, ci riserviamo il diritto di addebitare al Cliente tutti i costi causati (come, ma non limitato alla gestione, conservazione, imballaggio e spedizione dei Prodotti).

## Articolo 8: Tempi di Consegna

- 8.1 Eventuali tempi di consegna dichiarati nel negozio online, nei cataloghi o in qualsiasi altra letteratura sono solo di natura indicativa e non devono costituire o essere interpretati come un termine legale o un termine di consegna fisso, se non diversamente specificato da noi per iscritto.
- 8.2 Dopo la scadenza di un termine di consegna, Fabory non potrà essere automaticamente considerato inadempiente. Il Cliente sarà quindi tenuto a inviare a Fabory un avviso scritto di inadempienza, fornendo a quest'ultimo un termine aggiuntivo ragionevole per l'esecuzione.
- 8.3 Fabory non sarà responsabile per qualsiasi inadempienza dei suoi obblighi risultante in tutto o in parte da qualsiasi evento di forza maggiore, inclusi ma non limitati ad atti di Dio, interruzioni di lavoro, atti di guerra, atti di terrorismo (sia effettivi o minacce), decreti o controlli governativi, insurrezioni, epidemie, quarantene, carestie, interruzioni di comunicazione o di corrente, incendi, incidenti, esplosioni, incapacità di procurarsi o spedire prodotti o ottenere permessi e licenze, incapacità di procurarsi forniture o materie prime, condizioni meteorologiche avverse, eventi catastrofici o qualsiasi altra circostanza o causa al di fuori del ragionevole controllo di Fabory nello svolgimento della propria attività.
- 8.4 Se l'esecuzione del contratto da parte nostra è influenzata da forza maggiore o da un impedimento imprevedibile all'esecuzione che non può essere superato da sforzi commercialmente ragionevoli e che non è attribuibile a noi, il termine di consegna iniziale dovrà essere prorogato per il periodo di tempo durante il quale l'impedimento all'esecuzione continua, a meno che ciò non sia ragionevolmente possibile aspettarsi questo da Fabory, nel qual caso Fabory avrà il diritto di risolvere l'accordo gratuitamente.

## Articolo 9: Pagamento

- 9.1 Il pagamento della fattura da parte del Cliente sarà dovuto e pagabile per intero entro 30 giorni di calendario dalla data della fattura.
- 9.2 Se il Cliente è inadempiente, tutti i costi ragionevolmente sostenuti da Fabory per far sì che il Cliente adempia ai propri obblighi extragiudiziali, saranno a carico del Cliente. Qualora il Cliente non adempia a uno dei suoi obblighi di pagamento, le spese extragiudiziali dovranno essere almeno del 15% dell'importo da recuperare, con un minimo di € 125,00.

## Articolo 10: Reclami

- 10.1 Il Cliente dovrà ispezionare i Prodotti prontamente e con la dovuta cura al momento della consegna. I Prodotti consegnati saranno considerati approvati dal Cliente a meno che non ci venga comunicato qualsiasi difetto: 1) in caso di difetto visibile entro un periodo di quattro giorni lavorativi dalla consegna o 2) altrimenti entro tre giorni lavorativi dal giorno in cui il difetto è stato scoperto o, ragionevolmente, avrebbe dovuto essere scoperto. Se il Cliente non comunica a Fabory in tempo il difetto, il Cliente non potrà più reclamare in merito a qualsiasi difetto. Variazioni minori, accettabili dal punto di vista commerciale o tecnicamente inevitabili in termini di qualità, quantità, dimensioni, colore, finitura, misure, trattamento e simili sono accettate dal Cliente e non costituiscono un difetto.
- 10.2 Se il Cliente notifica a Fabory in base all'articolo 10.1 tale difetto in tempo, il Cliente è comunque tenuto ad acquistare e pagare i Prodotti.

## Articolo 11: Garanzia

- 11.1 Fabory garantisce che i Prodotti consegnati 1) sono conformi all'accordo e 2) sono conformi a tutte le leggi e i regolamenti applicabili dei Paesi Bassi al momento della consegna.
- 11.2 Il Cliente può richiedere la presente garanzia solo entro 12 mesi dalla consegna dei Prodotti. Se è applicabile una garanzia produttore da terze parti, prevarrà la garanzia del produttore.
- 11.3 Se i Prodotti non sono conformi alla garanzia di cui all'articolo 11.1, il Cliente informerà per iscritto Fabory del difetto entro il periodo di tempo indicato nell'articolo 10.1. Nel presente reclamo in garanzia, il Cliente informerà Fabory in merito a quanto segue: 1) i Prodotti di cui parla il reclamo, 2) la data dell'ordine e la data di consegna dei Prodotti e 3) la spiegazione del difetto scoperto dal Cliente.
- 11.4 Se il Cliente non comunica a Fabory il difetto in tempo utile e se il Cliente non presenta in tempo il reclamo in garanzia, il Cliente non sarà più in grado di richiedere la presente garanzia.
- 11.5 Se il Cliente presenta la richiesta di garanzia in tempo, Fabory valuterà tale richiesta di garanzia a propria discrezione. Il Cliente, alla prima richiesta di Fabory, metterà i prodotti a disposizione di Fabory per il loro controllo. Il Cliente invierà i Prodotti a Fabory dopo che Fabory avrà dato la sua approvazione per iscritto. Il Cliente dovrà utilizzare l'indirizzo di

- cui all'articolo 1.1 del presente GTS e l'imballaggio originale dei Prodotti. Il Cliente si assume il rischio e i costi per la spedizione dei Prodotti.
- 11.6 Se il reclamo in garanzia è giustificato secondo l'opinione di Fabory, Fabory riparerà o sostituirà i Prodotti a propria discrezione entro un ragionevole periodo di tempo.
- 11.7 Un reclamo in garanzia non avrà comunque esito positivo se: 1) un difetto è causato da un uso abusivo o negligente del Prodotto, 2) il Prodotto è stato modificato o trattato e 3) Fabory utilizza, seguendo le istruzioni del Cliente, certe materia prima, materiale di imballaggio o simili e la materia prima è la causa del difetto o contribuisce al difetto.
- 11.8 In conformità a quanto indicato in questo articolo, tutti i reclami e le difese del Cliente, a seguito di, o relativi a Prodotti difettosi, scadono 12 mesi dopo la consegna dei Prodotti.

## Articolo 12: Riserva di Titolo

- 12.1 Manterremo il titolo legale su tutti i Prodotti da noi forniti o da fornire fino a quando tutti i crediti che Fabory ha o potrebbe avere contro il Cliente, incluso tutti i casi di crediti di cui all'art. 3:92 par. 2 del Codice Civile olandese non saranno stati soddisfatti integralmente. Fino a quando il titolo non passa al Cliente, il Cliente si impegna (a) a maneggiare i Prodotti con cura, (b) a conservarli separatamente e chiaramente riconoscibili come proprietà di Fabory e (c) a non assumere un impegno nei confronti di tali Prodotti.
- 12.2 Il Cliente deve informare immediatamente Fabory di eventuali reclami o tentativi da parte di terzi di acquisire il possesso dei Prodotti per i quali Fabory ha mantenuto la proprietà.
- 12.3 Con la presente il Cliente garantisce a Fabory il diritto irrevocabile di avere accesso ai luoghi in cui si trova la proprietà di Fabory al fine di esercitare i suoi diritti di proprietà.
- 12.4 Il Cliente dovrà fare ragionevole attenzione a non mescolare i Prodotti Fabory con altri prodotti, al fine, tra l'altro, di salvaguardare i criteri di controllo della qualità e la rintracciabilità dei Prodotti nella catena di produzione. In caso di adesione, mescolanza o conversione dei Prodotti consegnati da Fabory, mentre il reclamo di Fabory non è stato ancora soddisfatto, si presume che Fabory sia - per quanto riguarda un valore dei Prodotti mescolati pari all'importo della fattura - il proprietario di questi prodotti.

## Articolo 13: Responsabilità

- 13.1 Se Fabory è responsabile per danni, la responsabilità di Fabory sarà limitata all'importo della fattura.
- 13.2 I danni sono limitati ai danni diretti, esistenti di: 1) i costi ragionevoli per identificare la causa e la portata dei danni, solo se l'identificazione dei danni ha il significato derivante da queste CV, 2) i possibili costi ragionevoli necessari per la riparazione della prestazione difettosa di Fabory e 3) i costi ragionevoli sostenuti per prevenire o limitare i danni, ma solo se il Cliente è in grado di dimostrare che ha subito danni e i costi sostenuti per prevenire o limitare i danni hanno attribuito alla limitazione dei danni.
- 13.3 Fabory non è responsabile per danni indiretti - ad esempio, ma non limitato a - danni consequenziali derivanti da qualsiasi causa, perdita di profitti, tagli mancati, danni di terzi e danni causati da interruzione dell'attività.
- 13.4 La restrizione della limitazione di responsabilità non si applica per quanto riguarda le richieste di risarcimento danni da lesioni alla vita, al corpo o alla salute a causa di dolo o negligenza grave/colpa deliberata da parte nostra o dei nostri rappresentanti legali o di persone che impegniamo nell'esecuzione dei nostri obblighi.
- 13.5 La responsabilità di Fabory è in ogni caso limitata all'importo che conceda la compagnia assicurativa di Fabory.

## Articolo 14: Proprietà Intellettuale

- 14.1 Il Cliente non ha alcun diritto, titolo o interesse in merito ai nomi commerciali, i marchi, il marchio commerciale, i diritti d'autore, i brevetti, i nomi di dominio, i nomi dei prodotti, i cataloghi o qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale di Fabory, o qualsiasi marchio o marchio di servizio di proprietà dai fornitori di Fabory.
- 14.2 Tutti i materiali contenuti nei nostri siti web sono soggetti ai diritti di proprietà di Fabory e dei suoi fornitori e licenziatari. Il Cliente non ha alcun diritto di copiare o utilizzare qualsiasi proprietà intellettuale di Fabory, dei suoi fornitori o licenziatari senza il permesso di Fabory.
- 14.3 I nuovi diritti di proprietà intellettuale derivanti dall'accordo appartengono a Fabory.

## Articolo 15: Privacy

- 15.1 Le parti manterranno la confidenzialità di tutte le informazioni riservate, ricevute in seguito all'accordo o da altre fonti. Le informazioni sono riservate quando l'altra parte lo menziona o quando deriva dalla natura delle informazioni.
- 15.2 L'obbligo di mantenere riservate le informazioni riservate, non si applica alle informazioni e ai dati: 1) che è generalmente disponibile al pubblico senza che una parte violi questo articolo, 2) che viene rilasciato a seguito di un obbligo legale o un verdetto giudiziario che è entrato in vigore e 3) che la parte divulgante concorda per iscritto è esente da restrizioni di riservatezza.
- 15.3 Salvo diverso accordo scritto, è vietato al Cliente fare riferimento ai Prodotti e all'accordo in pubblicazioni o annunci pubblicitari su siti Web o brochure.

## Articolo 16: Anticorruzione

- 16.1 Il cliente è consapevole che le pratiche commerciali di Fabory vietano la corruzione e il comportamento corrotto in qualsiasi forma. Il Cliente accetta di essere un contraente indipendente e che sarà e rimarrà adempiente a tutte le leggi applicabili in materia di tangenti del settore pubblico o commerciale, riciclaggio di denaro, terrorismo (comprese, a titolo esemplificativo, le leggi anticorruzione locali, il Corruption of Public Officials Act del Canada, il Foreign Corrupt Practices Act degli Stati Uniti, la Convenzione OCSE sulla lotta alla corruzione di pubblici ufficiali stranieri nelle transazioni commerciali internazionali e il Bribery Act del Regno Unito).
- 16.2 Il Cliente non dovrà offrire o fornire nulla di valore (regali, prestiti, viaggi, intrattenimento o altri benefici simili) né direttamente né indirettamente a nessun individuo allo scopo di influenzare qualsiasi atto o decisione. Ciò significa che il Cliente non potrà pagare una mancia, una tangente o un incentivo a qualsiasi funzionario governativo, anche quando ciò dovesse consuetudinario o coerente con le pratiche commerciali prevalenti. I pagamenti vietati includono, ad esempio, qualsiasi pagamento a un agente di acquisti per influenzare la sua decisione di acquistare prodotti da noi; qualsiasi pagamento a un individuo per accelerare la manipolazione dei prodotti importati o per ridurre al minimo

l'importo del dazio da pagare; qualsiasi pagamento a un individuo per ridurre le tasse o accelerare la risoluzione delle questioni fiscali; qualsiasi pagamento di spese di viaggio; contribuzioni a una campagna elettorale di un candidato per un incarico governativo, oppure fare un regalo (diverso dal valore nominale) a un individuo che possa regolare la nostra attività o che è un cliente o fornitore attuale o potenziale.

## **Articolo 17: Controlli sull'Esportazione e Regolamenti Relazionati**

- 17.1 Il Cliente dovrà rispettare tutte le leggi, i regolamenti, i trattati e gli accordi applicabili in materia di esportazione, riesportazione e importazione di qualsiasi Prodotto.
- I prodotti non possono essere esportati o riesportati, ritrasferiti in (i) qualsiasi paese o regione designata con restrizioni (compresi paesi o regioni designati come soggetti a embargo o sanzioni dagli Stati Uniti d'America, le Nazioni Unite, l'Unione Europea o Fabory, (un "luogo designato")) o (ii) a qualsiasi persona inclusa un "Elenco di rifiuto/esclusione". Il Cliente rappresenta e garantisce che non è situato dentro, sotto controllo di, e non è un cittadino o un residente di qualsiasi tale posizione o che forma parte di un qualsiasi Elenco di rifiuto/esclusione.
- Il Cliente dovrà collaborare pienamente con Fabory in qualsiasi auditoria o ispezione ufficiale o non ufficiale relativa alle leggi o ai regolamenti applicabili in materia di controllo delle esportazioni o delle importazioni e dovrà indennizzare e tenere indenne Fabory da, o in relazione a, qualsiasi violazione della presente Sezione da parte del Cliente o dei suoi dipendenti, consulenti, agenti o clienti.

## **Articolo 18: Legge Applicabile e Scelta della Giurisdizione**

- 18.1 Qualsiasi contratto stipulato tra noi e il Cliente e tutti i rapporti legali tra Fabory e il Cliente saranno regolati dalle leggi dei Paesi Bassi ad esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale delle merci (CISG).
- 18.2 Il tribunale distrettuale di Oost-Brabant, località Hertogenbosch, avrà la giurisdizione esclusiva in relazione a eventuali controversie derivanti da o in connessione con il contratto pertinente o qualsiasi relazione legale tra Fabory e il Cliente.

## **Articolo 19: Generalità**

- 19.1 Il Cliente non può cedere questo accordo o alcun ordine, o alcun interesse in esso, senza il previo consenso scritto di Fabory. Qualsiasi cessione effettiva o tentata senza il previo consenso scritto di Fabory darà diritto a Fabory di annullare tale ordine. Fabory ha il diritto di trasferire a terze parti i propri diritti e doveri ai sensi dell'accordo mediante il trasferimento del contratto e il Cliente accetta in anticipo e dichiara di collaborare a tale trasferimento.
- 19.2 Il testo di queste CV è disponibile in inglese, olandese, tedesco e italiano. In caso di differenze nella lingua utilizzata, prevarrà sempre la versione olandese delle CV.